

## Lo siclo di doze dzor

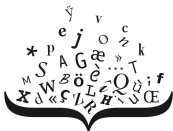
L'an 45 devàn qué nizisse Jézù Cri, *Jules César* y a réformà lo calandri romàn rampiassèn l'an lunére avó l'an solére. Pé fare sen, y a dovù djouénté doze dzor a l'an lunére é bété-le a la fén dou calandri. Lo calandri Julièn y a rehta fénque a la réforma *gregoriana* féta dou Sen Pare *Gregorio XIII*, l'an 1532, qué y è sella in vigor co èra avó cahque modificachón.

Lé doze dzor djouéntà corehpondon i doze dzor qué van dé Tsalénde tanque i Tri Rèi. L'Iguize créhquiana, avó moui dé bon sans, y a desidà dé bété didèn lo sén calandri dé féhte pagane moui suntuye, doun-en-ie dé significachón novéle qué iron protso a la rélijòn dé Jézù. In size doze dzor l'Iguize sélébre la nissanse dou Crist (25 guizémbro), Sent Étienne (26 guizémbro), la tchircontchichón dou Crist (premi dzéni), lo batémo dou Crist é la désante dou sent Espri, lo sén primì miraclo i nouse dé Cana é l'adorachón di Rèi aprì l'aparichón dé la htla cometa (6 dzéni) lo dzor di Rèi. Seutte féhte, qué y an vignà moui cougnuye, y an ità sélébraye in Val d'Ohta avó moui dé dévochón, mimo sé y an conservà dé ritual pagàn.

Tsalénde ire pieu qué atro na féhta dé fameuye. La vèye, la dzen alave a la Messa dé mianet. Quieut partivon insémbio avó in linternin in man. Int'i parotse sé offrave in agni dzoveuno. Aprì, in cou tornà i miquio, quieut mindjouavon in piquiòu resignòu pé rehtsoudé-se. Lo dzor aprì totta la fameuye fujave in déni pieu reutso qué lé-z-atre dzor.

Lo primì dé l'an ire pa tan suntù perquè la féhta ire panco tan cougnuye, perquè lo calandri *gregoriano*, qué antisipe lo cominsémèn dé l'an dé na quinzin-a dé dzor, y a rampiachouà lo calandri Julièn maque a la fén dou XVI siéclo. É, in pieu, in cahque réjón dé l'*Europa*, per ézémpio, didèn lo mondo jermanique, lo calandri nové y at ità récougnù lo XVIII siéclo. In cahque parotse y è la couhtuma qué lé minà tabeusson a totte lé porte dou veladzo démandé cahtsouza : dé tsahtagne, na pomma, dé bignet, dé bonbón, dé pourtugal qué conservavon pé moui dé dzor, cahque cou co pé dé mis. Seutta tradichón y et incora a Valgrizéntse, Gaby, Tsandéprà, Perloz, ma ire prézénta caze cheur co in d'atre parotse, comèn y è prézéntà inte la ata Val dé Suza é la Val Chisone. Ma y è lo dzor di Tri Rèi qué lé minà ressévavon lé régal can lé Rèi passavon é impyichouavon dé gourmandize lé tsoussón ou lé bote di piquiòu.

Lo dzor di Rèi ire co lo momèn bon pé fare lé prévijón pé l'an nové. Dé net sé bétave na hcouila pyin-a d'éve foura dé la bourra é lo matén faluve interprété la forma dé la guiasse.



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Texte écrit par Alexis Bétemps

Texte publié en 2009 dans « Tsandéprà Informa », commune de Champdepraz

Collaborateur de Champdepraz pour la traduction : **Silvana Berger**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013